

Contract de prestări servicii
Nr. Beneficiar 8967/ 14.12.2022 Nr. Prestator 2280 / 14.12.2022

1. Părțile contractante

COMUNA RACȘA cu sediul în localitatea Racșa, Str. Principală, nr. 494, jud. Satu Mare, cod poștal 447224 telefon 0261/826.851 fax 0261/826.857, având [REDACTED] cu contul nr. [REDACTED] deschis la Trezoreria Negrești-Oaș, reprezentată prin domnul Fluraș Petre, având funcția de Viceprimar cu atribuții de Primar, numită în continuare **BENEFICIAR**, pe de o parte,

și

S.C. HARRISON CONSULTING & MANAGEMENT S.R.L. cu sediul social în București, [REDACTED] număr de înmatriculare în Registrul Comerțului [REDACTED] având contul nr. [REDACTED] deschis la Trezoreria și Contabilitatea Publică a Municipiului București, reprezentată prin dna. Bozga-Terkel Ștefania în calitate de împuternicit al S.C. Harrison Consulting & Management S.R.L. – numită în continuare **PRESTATOR**, pe de altă parte.

2. Definiții

2.1. În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. **Contract** - prezentul contract și toate anexele sale;
- b. **beneficiar și prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. **prețul contractului** - prețul plătit prestatorului de către beneficiar pentru serviciile ce fac obiectul contractului;
- d. **servicii** - activități a căror prestare face obiectul contractului;
- e. **forță majoră** - orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- f. **zi** - zi calendaristică; **an** - 365 de zile
- g. **act adițional**: document ce modifică termenii și condițiile contractului de prestări servicii.

3. Interpretare

3.1. În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, iar cuvintele de genul masculin vor fi interpretate ca incluzând și genul feminin și viceversa acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

3.3. Clauzele și expresiile vor fi interpretate prin raportare la întregul contract



4. Obiectul contractului

4.1. Prestatorul se obligă să presteze servicii de consultanță managerială, cod CPV 79411000-8, prin care să elaboreze documentul **“Strategia de dezvoltare economico-socială a Comunei Racșa, Județul Satu Mare, cu orizontul de timp 2021-2027”**. (*Strategia de dezvoltare a localității*).

4.2. Etapele conceperii “Strategiei de dezvoltare economico-socială a localității” și nivelul de calitate corespunzător a acesteia sunt prevăzute în Anexa nr. 1 din prezentul contract.

4.3. Obiectul prezentului contract îl reprezintă etapele 1 și 2 astfel cum sunt prevăzute în anexa nr. 1.

4.4 Beneficiarul se obligă să plătească contravaloarea serviciilor conform art. 5 din prezentul contract.

5. Prețul contractului și modalitatea de plată

5.1. Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, plătitibil Prestatorului de către Beneficiar este de **20000** lei la care se adaugă TVA. Cota TVA se calculează conform legislației aplicabile la momentul emiterii facturii.

5.2. Prețul va fi plătit în două tranșe după cum urmează:

5.2.1. o primă tranșă în valoare de **10000** lei la care se adaugă TVA se va achita de către Beneficiar în termen de 30 zile de la finalizarea Etapei 1 și anume după transmiterea documentului “Metodologia de întocmire a strategiei de dezvoltare” la adresa de e-mail a Beneficiarului prevăzută la art. 18.4;

5.2.2. o a doua tranșă în valoare de **10000** lei la care se adaugă TVA se va achita de către Beneficiar în termen de 30 zile de la finalizarea Etapei 2 de către Prestator și încheierea procesului verbal de recepție a serviciilor și de predare-primire a documentului “Strategia de dezvoltare a localității”.

6. Durata contractului

6.1. Prestatorul va presta serviciile aferente Etapei 1 în termen de maxim **o luna** de zile de la semnarea prezentului contract.

6.2. Prestatorul va presta serviciile aferente Etapei 2 în termen de maxim **3 (trei) luni** de zile de la primirea completă a documentelor și informațiilor inițiale solicitate de la Beneficiar.

6.3. Părțile pot stabili de comun acord prelungirea duratei contractului.

7. Executarea contractului

7.1. Executarea contractului începe imediat după semnarea acestuia.

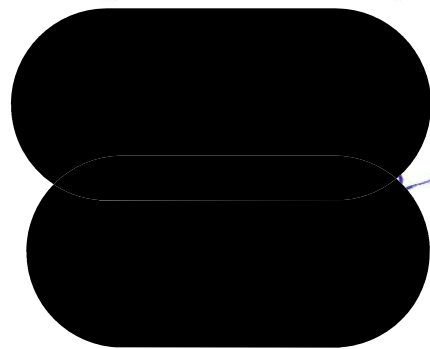
8. Documentele contractului

Documentele contractului sunt:

- Anexa nr. 1 – etapele elaborării strategiei de dezvoltare a localității și nivelul de calitate corespunzător strategiei de dezvoltare a localității
- Anexa nr. 2 – Persoana responsabilă cu comunicarea din partea Beneficiarului

9. Drepturile și obligațiile prestatorului

9.1. Prestatorul se obligă să presteze serviciile la nivelul de calitate prevăzut în Anexa nr. 1, la termenele prevăzute la art. 6 din contract.



9.2. Prestatorul se obligă să presteze serviciile în conformitate cu etapele prevăzute în Anexa nr. 1 din contract.

9.3. Prestatorul nu va răspunde pentru orice acțiuni, plângeri, pierderi și pagube ocazionate de transmiterea de informații/documente eronate/incomplete/tardive de către Beneficiar.

9.4. În asigurarea serviciilor pe care le prestează, Prestatorul este persoană juridică independentă și va asigura consilierea Beneficiarului asupra aspectelor ce privesc obiectul prezentului contract. Corelativ, Beneficiarul nu este obligat să aplice măsurile/sfaturile propuse de către Prestator, Beneficiarul acționând, la rândul său, în mod independent, factorul decizional rămânând în exclusivitate acestuia din urmă.

9.5. Prestatorul va solicita Beneficiarului documentele și informațiile inițiale în vederea prestării serviciilor prin email. Acestea cuprind un chestionar precum și o listă de documente și informații necesare.

10. Drepturile și obligațiile Beneficiarului

10.1. Beneficiarul se obligă să recepționeze serviciile prestate conform art. 12. din Contract.

10.2. Beneficiarul se obligă să plătească Prestatorului prețul contractului conform art. 5 și la termenele stabilite.

10.3. Dacă Beneficiarul nu onorează facturile în termen de 10 zile de la expirarea perioadei stabilite, prestatorul are dreptul de a suspenda prestarea. Imediat ce Beneficiarul onorează factura, Prestatorul va relua prestarea serviciilor în maxim 10 zile. Suspendarea nu intră în calculul duratei contractuale, contractul prelungindu-se automat cu perioada suspendată.

10.4. Beneficiarul se obligă să pună la dispoziția Prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le consideră necesare realizării serviciilor. Termenul de răspuns la solicitări se stabilește la 3 zile lucrătoare. Pentru documentele și informațiile inițiale solicitate de Prestator se stabilește un termen de 10 zile lucrătoare. Prestatorul are dreptul să prelungească termenul de prestare corespunzător cu numărul de zile cu care Beneficiarul întârzie peste aceste termene de răspuns.

10.5. Să creeze Prestatorului condiții corespunzătoare și să colaboreze cu acesta în activitatea specifică desfășurată de prestator.

10.6. Să asigure resursele materiale și umane, precum și toate condițiile necesare elaborării strategiei de dezvoltare a localității. Beneficiarul va desemna prin Anexa nr. 2 o persoană responsabilă cu menținerea legăturii cu Prestatorul și implementarea prezentului contract.

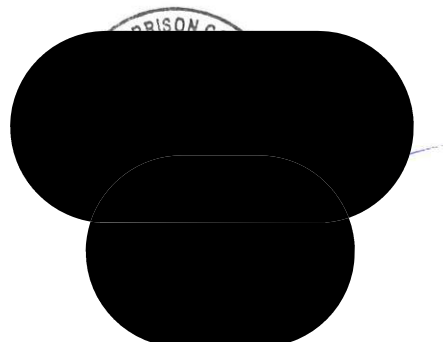
10.7. Prestatorul poate solicita sprijinul Beneficiarului pentru obținerea de copii după legi, reglementări și informații despre cutumele locale, ordine și decizii locale, statistici care pot afecta Prestatorul în îndeplinirea obligațiilor sale contractuale.

10.8. Beneficiarul va asigura angajaților, agenților și reprezentanților săi toate instrucțiunile necesare sau potrivite pentru facilitarea realizării prompte și efective a serviciilor.

11. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

11.1. În cazul în care, din vina sa exclusivă, Prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci Beneficiarul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu 0,05% din prețul contractului pentru fiecare zi de întârziere până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

11.2. În cazul în care Beneficiarul nu onorează facturile la termen atunci acesta are obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu 0,05% din plata neefectuată pentru fiecare zi de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.



11.3. Nerespectarea obligatiilor asumate prin prezentul contract de catre una dintre parti, in mod culpabil si repetat, da dreptul partii lezate de a notifica denunțarea unilaterală a contractului în condițiile art. 15.1.3. și 15.1.4. Acest fapt nu exclude posibilitatea părții lezate de a pretinde plata de daune-interese conform Codului Civil, care sunt limitate la valoarea prezentului contract.

12. Recepție și verificări

12.1. Prestatorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor la predarea documentului "Strategia de dezvoltare a localității" pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din Anexa nr. 1.

12.2. Operațiunile recepției implică:

- identificarea serviciilor prestate;
- constatarea eventualelor neconcordanțe a prestațiilor față de Anexa nr. 1;
- verificarea respectării condițiilor de prestare conform specificațiilor din Anexa nr. 1.

12.3. Operațiunile precizate la art. 12.2. se efectuează la data întocmirii procesului verbal de recepție a documentului "Strategia de dezvoltare economico-socială a localității". Semnarea Procesului Verbal de Recepție fără obiecțiuni presupune că Beneficiarul a efectuat operațiunile prevăzute la art. 12.2. și că Prestatorul și-a executat obligațiile corespunzător cu exigențele contractuale.

12.4. Prestatorul are obligația de a remedia deficiențele semnalate, într-un termen rezonabil, în funcție de complexitatea acestora.

12.5. Modificările semnalate de către Beneficiar care nu fac obiectul cerințelor prezentate în cuprinsul Anexei nr. 1 sunt considerate servicii extracontractuale și pot face obiectul unui contract distinct în funcție de înțelegerea dintre părți.

12.6. Prestatorul are dreptul de a considera încheiat procesul-verbal de recepție și de a factura și urmări încasarea tranșei prevăzute la art. 5.2.2. din Contract:

- în situația în care Beneficiarul refuză în mod nejustificat încheierea procesului-verbal de recepție (acesta nu motivează și nu probează nereguli obiective cu privire la serviciile prestate);
- în situația în care Beneficiarul încetează comunicarea cu Prestatorul;
- în situația în care Beneficiarul nu asigură disponibilitatea întâlnirii cu Prestatorul într-un termen de 15 zile din momentul în care acesta din urmă l-a notificat că trebuie efectuată recepția serviciilor;
- în orice altă situație în care Beneficiarul refuză în mod abuziv să încheie procesul-verbal de recepție.

În toate situațiile de mai sus Prestatorul are posibilitatea de a transmite Beneficiarului odată cu factura, prin e-mail sau prin poștă/curier "Strategia de dezvoltare a localității".

13. Ajustarea prețului contractului

13.1. Prețul contractului este ferm și nu se ajustează.

14. Amendamente

14.1. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional.

14.2. Prezentul contract reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

15. Încetarea contractului

15.1. Contractul poate înceta după cum urmează:



15.1.1. La expirarea duratei contractuale.

15.1.2. Prin acordul părților.

15.1.3. (i) Prin reziliere la inițiativa Prestatorului fără punere în întârziere, fără preaviz, fără intervenția instanței judecătorești și fără îndeplinirea vreunei alte formalități la data menționată în notificarea scrisă de reziliere trimisă de Prestator în următoarele situații:

- a) începând cu cea de-a 30-a zi calendaristică de la data emiterii facturii, în cazul în care Beneficiarul nu a plătit integral sumele datorate;
- b) în cazul în care Beneficiarul prin orice acțiune sau inacțiune realizează o încălcare sau o tentativă de încălcare a obligațiilor sale contractuale sau legale, cu intenția de a produce fie Prestatorului, fie unui terț un prejudiciu de orice natură sau de a obține un folos necuvenit pentru sine sau pentru altul sau care are drept consecință producerea unui asemenea prejudiciu sau obținerea unui asemenea avantaj;
- c) în cazul în care Beneficiarul își încalcă oricare dintre obligațiile prevăzute la art. 10. din Contract

(ii) În toate aceste cazuri Beneficiarul va datora Prestatorului despăgubiri în valoare egală cu valoarea prejudiciului adus.

15.1.4. Prin reziliere la inițiativa Beneficiarului în cazul în care Prestatorul nu își respectă obligațiile contractuale printr-o notificare scrisă transmisă Prestatorului cu cel puțin 30 (treizeci) de zile calendaristice înainte de data rezilierii.

15.2. Încetarea contractului nu produce efecte asupra obligațiilor devenite deja scadente la data operării încetării.

16. Forța majoră

16.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

16.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

16.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

16.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

16.5. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 de la încetare.

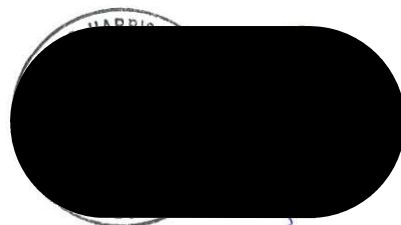
16.6. Dacă forța majoră acționează sau se estimează ca va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

16.7. Nu va reprezenta o încălcare a obligațiilor din Contractul de Prestări Servicii de către oricare din părți situația în care executarea obligațiilor este împiedicată de împrejurări de forță majoră care apar după data semnării Contractului de către părți.

17. Soluționarea litigiilor

17.1. Beneficiarul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea prezentului contract.

17.2. Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, Beneficiarul și Prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare parte poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești competente de pe raza municipiului București.



18. Notificările între părți

18.1. În accepțiunea părților contractante, orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa/sediul prevăzută în partea introductivă a prezentului contract.

18.2. În cazul în care notificarea se face prin intermediul serviciilor poștale, aceasta va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire (A.R.) și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare.

18.3. Dacă notificarea se trimite prin fax sau e-mail, aceasta se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

18.4. Notificările prin e-mail se vor face la primariaracsa@yahoo.com racsa@sm.e-adm.ro (adresa de e-mail a Beneficiarului), respectiv strategii@harrison.ro (adresa de e-mail Prestatorului).

18.5. Facturile emise de către Prestator vor fi transmise în format electronic, în înțelesul art. 319 alin. 4 din Codul fiscal, la adresa de e-mail primariaracsa@yahoo.com racsa@sm.e-adm.ro.

Neprimirea facturii de către Beneficiar nu îl scutește pe acesta de obligația de a face plata. Beneficiarul are obligația de a sesiza Prestatorul în cazul în care întâmpină probleme la primirea facturilor.

18.6. Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre părți, dacă nu sunt confirmate, prin intermediul uneia dintre modalitățile prevăzute la alineatele precedente.

19. Legea aplicabilă contractului

19.1. Contractul va fi interpretat conform legilor din România. Contractul este un contract civil, nefiind atribuit printr-una din procedurile de achiziție publică prevăzute de Legea nr. 98/2016.

20. Clauza de confidențialitate, procesarea datelor cu caracter personal

20.1. Părțile se obligă să păstreze confidențialitatea datelor, informațiilor și documentelor furnizate de cealaltă parte, ca urmare a aducerii la îndeplinire a clauzelor prezentului contract. Obligația încetează atunci când informațiile, datele, documentele devin publice fără culpa vreunei părți.

20.2. În vederea aducerii la îndeplinire a obligațiilor contractuale a Prestatorului, Beneficiarul va transmite acestuia informații/documente cu caracter confidențial ori care conțin date cu caracter personal și autorizează în acest sens Prestatorul să le proceseze. Beneficiarul se va asigura că are dreptul să transmită informațiile/documentele în acest scop, iar în situațiile în care este necesar, acesta va proceda la anonimizarea/acronimizarea informațiilor/documentelor înainte de a fi transmise către Prestator.

20.3. În situația în care, în vederea executării contractului, părțile își transmit reciproc date cu caracter personal, fiecare parte declară și își asumă că datele cu caracter personal transmise sunt deținute și transmise spre prelucrare către cealaltă parte, pentru realizarea scopului contractului, cu acordul persoanei vizate, respectiv al părții care le transmite. Reprezintă date cu caracter personal orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă; o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale. Părțile se obligă să utilizeze datele cu caracter personal numai în vederea executării și a dovedirii executării prezentului contract. Având în vedere că datele transmise pot face obiectul dovedirii executării contractului, acestea vor fi păstrate de părți pe toată perioada de valabilitate a unității. Părțile se



obligă să asigure măsuri rezonabile de protejare a datelor împotriva dezvăluirii ori accesului neautorizat. Părțile se obligă să notifice cealaltă parte în legătură cu orice situație de dezvăluire sau acces neautorizat în maxim 24 de ore de la producerea evenimentului/luarea la cunoștință a evenimentului.

20.4. Beneficiarul este de acord cu figurarea sa pe lista clienților Prestatorului în scopuri comerciale și statistice.

21. Clauze finale

21.1. Prezentul contract a fost negociat de către părți, reprezintă voința acestora liber exprimată și înlătură orice altă înțelegere dintre acestea anterioară semnării contractului. Părțile confirmă că fiecare și toate clauzele acestui Contract au fost analizate de Părți și negociate în conformitate cu cerințele și obiectivele acestora, nefiind incidente dispozițiile Codului Civil privitoare la contracte de adeziune, clauze standard și neuzuale. Prezentul Contract este recunoscut de fiecare Parte ca fiind rezultatul negocierilor purtate între acestea, pe parcursul cărora atât Prestatorul cât și Beneficiarul au avut dreptul de a propune modificări/completări ale clauzelor contractuale.

21.2. În cazul în care orice prevedere a prezentului contract este sau devine ilegală, nulă sau inaplicabilă, aceasta nu va afecta legalitatea, validitatea sau aplicabilitatea oricărei alte prevederi a acestuia care, prin urmare, va rămâne în întregime legală, valabilă și aplicabilă. În măsura permisă de lege, orice prevedere ilegală, nulă sau inaplicabilă va fi înlocuită cu o prevedere valabilă, care va implementa scopul comercial și economic al prevederii ilegale, nule sau inaplicabile.

21.3. Semnatarii garantează că au toate împuternicirile necesare semnării valabile a prezentului contract în numele și pe seama părții pe care o reprezintă.

21.4. Prezentul contract a fost încheiat într-un număr de 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte, astăzi **14.12.2022**, data semnării acestuia.

21.5. Anexele și actele adiționale încheiate ulterior fac parte integrantă din Contract.

BENEFICIAR

COMUNA RACȘA

Reprezentat prin

Flueraș Petre

Având funcția de

Viceprimar cu atribuții de Primar

Semnătură Ștampilă

PRESTATOR

S.C. HARRISON CONSULTING &

MANAGEMENT S.R.L.

Reprezentat prin împuternicit

Bozga-Terkel Ștefania.

Semnătură Ștampilă

Anexa nr. 1
la contractul de prestări servicii
Nr. Beneficiar 8967/ 14.12.2022 Nr. Prestator 2280 / 14.12.2022

Etape contractuale.
Nivelul de calitate corespunzător strategiei de dezvoltare a localității

Etapă	Descriere
1	- Metodologia de întocmire a strategiei de dezvoltare locală
2	- Colectarea datelor de către Prestator de la experți/statistici oficiale precum anuare statistice, baze de date ale comisiilor județene sau naționale de statistică/chestionare/reprezentanți ai primăriei/alte surse și statistici oficiale. Pe domeniile pe care nu va fi posibilă găsirea unor date statistice oficiale sau colectarea unor date relevante de la unele organizații și instituții de profil, se vor colecta date empirice, prin interviuri și sondaje, din cunoștințele de specialitate documentate ale unor experți din diferite domenii - Întocmirea analizei socio-economice a localității - Realizarea profilului localității - Analize SWOT pe domeniile: - Teritoriu Organizare - Demografie instituțională - Educație Sănătate - Social Mediu - Agricultură Cultură - Economie Turism - Infrastructură - Formularea viziunii localității - Analiza documentelor programatice la nivel național, regional și județean, în vederea stabilirii contextului în care se va realiza strategia de dezvoltare a localității - Stabilirea obiectivelor strategice pentru realizarea viziunii - Trasarea obiectivelor specifice aferente obiectivelor strategice - Realizarea planului de acțiuni cu obiectivele strategice și obiectivele specifice identificate - Identificarea proiectelor (de investiții) prioritare în concordanță cu obiectivele strategice

BENEFICIAR
COMUNA RACȘA
Reprezentat prin
Flueraș Petre
Având funcția de
Viceprimar cu atribuții de Primar
Semnătură Ștampilă

PRESTATOR
S.C. HARRISON CONSULTING &
MANAGEMENT S.R.L.
Reprezentat prin împuternicit

Bozga-Terkel Ștefania.
Semnătură Ștampilă



Anexa nr. 2
la contractul de prestări servicii nr.
Nr. Beneficiar 8967/ 14.12.2022 Nr. Prestator 2280 / 14.12.2022

Este desemnată ca persoană responsabilă de menținerea legăturii și sprijinirea activității prestatorului domnul Sebo Mihai, cu funcția de consilier juridic la Primăria Comunei Racșa .

Numărul de telefon la care va fi disponibilă persoana responsabilă este 0749809669.
Adresa de e-mail la care poate fi contactată persoana responsabilă este sebomisu@gmail.com

BENEFICIAR
COMUNA RACȘA
Reprezentat prin
Flueraș Petre
Având funcția de
Viceprimar cu atribuții de Primar
Semnătură Ștampilă

PRESTATOR
S.C. HARRISON CONSULTING &
MANAGEMENT S.R.L.
Reprezentat prin împuternicit

Bozga-Terkel Ștefania.
Semnătură Ștampilă

[Redacted signature area]

Vist. juridic

[Redacted signature area]

[Redacted signature area]

[Handwritten mark]

Vist. REP

[Redacted signature area]

